

SARAH WILLIS

**MOZART
y
MAMBO**

LA BELLA CUBANA

JONATHAN KELLY

WENZEL FUCHS

STEFAN SCHWEIGERT

HAVANA LYCEUM ORCHESTRA

JOSÉ ANTONIO MÉNDEZ PADRÓN

α

MENU

TRACKLIST

MOZART Y MAMBO - LA BELLA CUBANA BY / VON / POR SARAH WILLIS

ABOUT THE WORKS / ÜBER DIE WERKE / SOBRE LAS OBRAS

LA BELLA CUBANA BY / VON / POR PEPE MÉNDEZ



MOZART y MAMBO

LA BELLA CUBANA

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

Horn Concerto in E flat major, K.495

- | | | |
|---|--------------------------------|------|
| 1 | I. Allegro maestoso | 8'49 |
| 2 | II. Romance. Andante cantabile | 4'03 |
| 3 | III. Rondo. Allegro vivace | 3'47 |

EDGAR OLIVERO (*1985)

- | | | |
|---|--|------|
| 4 | Rondo alla Rumba
(inspired by the Rondo of W. A. Mozart's Horn Concerto, K.495) | 4'27 |
|---|--|------|

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Sinfonia Concertante for Four Winds in E flat major, K.297b

- | | | |
|---|-----------------------------|-------|
| 5 | I. Allegro | 13'41 |
| 6 | II. Adagio | 8'34 |
| 7 | III. Andante con variazioni | 9'04 |

JOSÉ WHITE LAFITTE (1835-1918)

- | | | |
|---|--|------|
| 8 | La Bella Cubana (arranged by Jorge Aragón) | 5'17 |
|---|--|------|

JOSEÍTO FERNÁNDEZ (1908-1979)

- | | | |
|---|---------------------------------------|------|
| 9 | Guantanamo (arranged by Jorge Aragón) | 8'38 |
|---|---------------------------------------|------|

TOTAL TIME: 66'26



SARAHBANDA

SARAH WILLIS HORN

JONATHAN KELLY OBOE

WENZEL FUCHS CLARINET

STEFAN SCHWEIGERT BASSOON

HAROLD MADRIGAL FRÍAS TRUMPET

SARAHBANDA

SARAH WILLIS HORN

YUNIET LOMBIDA SAXOPHONE

YANNER RASCÓN PIANO

LEO A. LUNA BASS

ALEJANDRO AGUIAR CAJÓN, GÜIRO

ADEL GONZÁLEZ CONGAS

EDUARDO RAMOS TIMBALES

HAVANA LYCEUM ORCHESTRA
JOSÉ ANTONIO MÉNDEZ PADRÓN CONDUCTOR

MANUEL A. DE LA CRUZ, AMELIA FEBLES, JAVIER CANTILLO, YILIAN CONCEPCIÓN,
ARSENIO C. PEÑA, ANA C. FRÓMETA, JEYSON E. VARONA, DESIRÉE JUSTO VIOLIN I
JENNY PEÑA, LISBET SEVILA, LAURA VALDÉS, CAMILA MARTEL, HANSEL PÉREZ,
MARIANA HUTCHINSON VIOLIN II

ANOLAN GONZÁLEZ, AMAYA FUENTES, ELIONAY FIGUEROA, HUGO S. HIDALGO,
GRETCHEN LABRADA, ALEJANDRO ANOCETO VIOLA

GABRIELA NARDO, ANNETTE ANTÚNEZ, DENISE HERNÁNDEZ, JON L. CRUZ CELLO
CARLOS E. GARCÍA, LEO A. LUNA, INDIRA RAMOS DOUBLE BASS

JOSÉ L. ÁLVAREZ, CLAUDIA VELOSO FLUTE

CLAUDIA TOLEDO, DAILENA PÉREZ OBOE

LAURA ORTEGA, JOSÉ ERNESTO RODRÍGUEZ CLARINET

ABRAHAN CASTILLO, OSMANY HERNÁNDEZ BASSOON

SUSANA VENEREO, DEBBIE VÉLEZ, YANAI SUÁREZ, LIA M. BETANCOURT HORN

ALEJANDRO AGUIAR, JANET RODRÍGUEZ, REINALDO PONCE,
ALBERTO J. QUESADA PERCUSSION

SPECIAL GUEST:

ADEL GONZÁLEZ PERCUSSION



SARAH WILLIS

MOZART y MAMBO

LA BELLA CUBANA

BY SARAH WILLIS

With this album, subtitled *La Bella Cubana*, the *Mozart y Mambo* trilogy is complete. My dream of recording all four of the Mozart horn concertos has been fulfilled and I have learned so much about Cuban music – and Mozart – along the way. I feel changed as a person and as a musician. At this moment of farewell at the end of a most wonderful journey, there's much joy, sadness and nostalgia all mixed up together.

Over the past three years, the *Mozart y Mambo* project has grown and grown. It's incredible to think that in this time – a significant part of it during the Covid 19 pandemic – we have produced three albums and three documentary films, played two European tours, published the sheet music and created an instrument donation fund which has raised money to help many of my Cuban musicians.

In Havana I have found another place on this earth to call home and have worked with incredible and dedicated musicians whom I am proud now to call my family. In the words of the famous pop song, I feel that 'half of my heart is in Havana' and one of the best compliments I have received during this project is that my friends there now think of me as a 'Cubana'.

Having my Berlin Philharmonic colleagues join me in Havana to record Mozart's Sinfonia Concertante has made this third album even more magical and I am so grateful to them. And we had so much fun! But my biggest thank-you must go to my musical soulmate during the entire project, José Antonio Méndez Padrón, known to us as Pepito. None of this would have been possible without him and I will be forever grateful that the stars aligned us up to meet and to dream up this crazy, wonderful project together. With Pepito at my side on the conductor's podium (and as my salsa partner onstage in every concert!), I could embrace being a soloist which I had never done before. I have been inspired and dared by him to venture deeply into Cuban music and have loved every second of our collaboration. Pepito – gracias de todo corazón.

Sarah Willis, Havana, 2023

MOZART y MAMBO LA BELLA CUBANA VON SARAH WILLIS

Mit diesem Album, das den Untertitel *La Bella Cubana* (Die schöne Kubanerin) trägt, findet die Trilogie *Mozart y Mambo* (Mozart und Mambo) ihren Abschluss. Mein Traum, alle vier Hornkonzerte von Mozart einzuspielen, ist in Erfüllung gegangen, und ich habe auf dem Weg dahin sehr viel gelernt über kubanische Musik – und über Mozart. Als Person und als Musikerin fühle ich mich verändert. In diesem Augenblick des Abschiednehmens am Ende einer ganz wunderbaren Reise gibt es viel Beglückendes, viel Trauriges und viel Nostalgie, und das alles miteinander vermischt.

Während der letzten drei Jahre ist das Projekt *Mozart y Mambo* immer weiter gewachsen. Es ist kaum glaubhaft zu denken, dass wir in dieser Zeit, von der ein bedeutsamer Teil mit der Covid 19-Pandemie zusammenfiel, drei CD-Alben und drei Dokumentarfilme produziert, zwei Tourneen in Europa absolviert, die zugehörigen Partituren publiziert und einen Spendenfond für Instrumente ins Leben gerufen haben, der Gelder bereitstellte, um damit vielen meiner kubanischen Musikerkollegen zu helfen.

In Havanna habe ich einen weiteren Ort auf dieser Erde gefunden, den ich Heimat nennen kann, und ich habe dort mit unglaublichen, hochengagierten Musikern zusammengearbeitet, die ich nun stolz meine Familie nenne. Mit den Worten eines berühmten Popsongs fühle ich, „die Hälfte meines Herzens ist Havanna“, und eines der größten Komplimente, das ich während dieses Projekts erhalten habe, ist, dass meine dortigen Freunde mich nun als „Cubana“, als Kubanerin ansehen.

Dass meine Kollegen von den Berliner Philharmonikern zu mir nach Havanna gekommen sind, um Mozarts Sinfonia concertante einzuspielen, hat dieses dritte Album noch magischer werden lassen. Ich bin Ihnen dafür sehr dankbar, und wir hatten gemeinsam sehr viel Spaß. Aber meinen größten Dank muss ich an José Antonio Méndez Padrón, meinen Seelenverwandten während des gesamten Projekts, richten, den wir als Pepito kennen. Nichts von allem wäre ohne ihn möglich gewesen und ich werde immer dafür dankbar sein, dass die Sterne sich so ausgerichtet haben, dass wir einander treffen und dieses verrückte, wunderbare Projekt zusammen erträumen konnten. Mit Pepito an meiner Seite am Dirigierpult (und als mein Salsa-Partner auf der Bühne in jedem Konzert!), konnte ich meine Solistenrolle mit einer Begeisterung annehmen wie nie zuvor. Ich bin von ihm inspiriert und herausgefordert worden, mich tief auf kubanische Musik einzulassen und ich habe jede Sekunde unserer Zusammenarbeit geliebt. Pepito – gracias de todo corazón, danke von ganzem Herzen!

MOZART y MAMBO LA BELLA CUBANA POR SARAH WILLIS

Con este álbum, subtítulo *La Bella Cubana*, queda completa la trilogía *Mozart y Mambo*. Mi sueño de grabar los cuatro conciertos para corno de Mozart se ha cumplido, y he aprendido tanto sobre la música cubana – y sobre Mozart – en el camino. Me siento cambiada como persona y como músico. En este momento del adiós al final de un viaje maravilloso, hay mucha alegría, tristeza y nostalgia combinadas.

Durante los pasados tres años, el proyecto *Mozart y Mambo* ha crecido y crecido. Es increíble pensar que en este tiempo – una parte significativa de él durante la pandemia del Covid 19 – hemos producido tres álbumes y tres películas documentales, realizado dos giras europeas, publicado las partituras y creado un fondo de donación de instrumentos que ha recaudado dinero para ayudar a muchos de mis músicos cubanos.

En La Habana he encontrado otro lugar en esta tierra al que puedo llamar mi hogar, y he trabajado con músicos increíbles y dedicados a los que ahora me enorgullezco de llamar familia. Como dice la famosa canción pop, ‘la mitad de mi corazón está en La Habana’, y uno de los mejores elogios que he recibido durante este proyecto es que mis amigos de allá ahora me consideran una ‘cubana’.

Tener conmigo en La Habana a mis colegas de la Filarmónica de Berlín para grabar la Sinfonía concertante de Mozart ha hecho que este tercer álbum sea aún más mágico, y estoy muy agradecida con ellos. ¡Y nos divertimos tanto! Mi mayor agradecimiento debe ser para mi alma hermana musical durante todo el proyecto, José Antonio Méndez Padrón, a quien conocemos como Pepito. Nada de esto hubiera sido posible sin él, y estaré agradecida por siempre de que los astros se alinearon para que nos conociéramos y soñáramos juntos este loco y maravilloso proyecto. Con Pepito a mi lado en el podio del director (¡y como mi pareja de salsa en el escenario en cada concierto!), pude dedicarme a ser solista como nunca antes. He sido inspirada y retada por él para adentrarme a fondo en la música cubana, y he amado cada segundo de nuestra colaboración. Pepito – gracias de todo corazón.

Sarah Willis, La Habana, 2023



WENZEL FUCHS, JONATHAN KELLY, SARAH WILLIS, STEFAN SCHWEIGERT

WOLFGANG AMADEUS MOZART
HORN CONCERTO IN E FLAT MAJOR, K.495

This concerto with its famous Rondo, is the most orchestral of Mozart's four concertos. It's the one I had practiced all my horn life but somehow never performed live. I am so glad I waited. This piece also shows how beautifully the Havana Lyceum Orchestra accompanies me and also the natural and beautiful way they play Mozart in the tutti passages.

WOLFGANG AMADEUS MOZART
SINFONIA CONCERTANTE IN E FLAT MAJOR FOR FOUR WINDS, K.297b

I felt this album needed more Mozart so I asked three of my Berlin Philharmonic colleagues, Jonathan Kelly, Wenzel Fuchs and Stefan Schweigert, to make the trip to Havana to join me for the Sinfonia concertante for four winds. It was simply a wonderful time together and the result was 28 minutes of pure joy. Our encore, *La Bella Cubana*, was especially arranged for us by Jorge Aragón to say thank you to the Cuban audience who were so excited to have these wonderful musicians in Havana, and treated them like pop stars.

EDGAR OLIVERO

RONDO ALLA RUMBA (inspired by the Rondo of W. A. Mozart's Horn Concerto, K.495)

Of course the Sarahbanda had to be part of this album. With *Rondo alla Rumba* I was truly tested on all I have learned about Cuban rhythms by Edgar Olivero's brilliant Afro-Cuban rumba based on the famous Rondo of Mozart's 4th horn concerto. This was definitely a challenge but I loved every moment of performing with these incredible musicians.

JOSEÍTO FERNÁNDEZ

GUANTANAMERA (arranged by Jorge Aragón)

We needed something very special with which to say goodbye to Havana and this recording project. What better than the most famous Cuban song of all time, *Guantanamera*? This piece is hummed, sung and danced to all over the world so of course we had to come up with something different for *Mozart y Mambo*. Our brilliant Cuban 'house arranger' Jorge Aragón has done just that. His version keeps the tune and rhythm we all know and love so well, but nods to his passion – film music. I think John Williams would be proud of him – I certainly am! Our Cuban trumpet superstar, Harold Madrigal Frías is always a pleasure to play with and he has definitely helped me become a better Cubana through these recordings. Our *Guantanamera* finishes off our trilogy in true *Mozart y Mambo* style – with singing, dancing and incredible improvisations. *Aguaaaaa!*

WOLFGANG AMADEUS MOZART **HORNKONZERT ES-DUR, K.495**

Dieses Konzert mit dem berühmten Rondo ist das am stärksten orchestrale von Mozarts vier Hornkonzerten. Es ist dasjenige, das ich während meines ganzen Lebens als Hornistin immer geübt habe, doch kam es irgendwie nie dazu, dass ich es live aufgeführt hätte – ich bin so froh, gewartet zu haben! Die Einspielung des Stücks macht auch deutlich, wie wunderschön das Havana Lyceum Orchestra mich begleitet, und ebenso die natürliche, bewundernswerte Art, wie sie Mozart in den Tutti-Passagen spielen.

WOLFGANG AMADEUS MOZART **SINFONIA CONCERTANTE ES-DUR FÜR VIER BLÄSER, K.297b**

Ich hatte das Gefühl, dass dieses Album noch mehr Mozart brauchte, deshalb bat ich drei meiner Kollegen bei den Berliner Philharmonikern, Jonathan Kelly, Wenzel Fuchs und Stefan Schweigert, die Reise nach Havanna anzutreten und mit mir zusammen die Sinfonia concertante für vier Bläser aufzunehmen. Unsere Zugabe, *La Bella Cubana*, wurde eigens für uns eingerichtet von Jorge Aragón, um uns damit bei unseren kubanischen Zuhörern zu bedanken, die so begeistert waren, diese wunderbaren Musiker in Havanna zu haben, dass sie sie wie Popstars behandelten.

EDGAR OLIVERO

RONDO ALLA RUMBA (nach dem Rondo aus W. A. Mozarts Hornkonzert K.495)

Natürlich musste die Sarahbanda Teil dieses Albums sein. Im *Rondo alla Rumba* wurde ich wahrhaft einer Prüfung unterzogen mit allem, was ich über kubanische Rhythmen gelernt hatte durch den brillianten afro-kubanischen Rumba von Edgar Olivero auf der Grundlage des berühmten Rondos aus Mozarts viertem Hornkonzert. Das war in der Tat eine Herausforderung, aber ich habe jeden Augenblick des Spielens mit diesen unglaublichen Musikern genossen.

JOSEÍTO FERNÁNDEZ

GUANTANAMERA (Arr. Jorge Aragón)

Wir brauchten etwas ganz Besonderes, mit dem wir Abschied nehmen konnten von Havanna und diesem Aufnahmeprojekt. Was wäre besser dafür geeignet als der berühmteste kubanische Song aller Zeiten *Guantanamera*? Das Stück wird überall auf der Welt gesummt, gesungen und getanzt, deshalb mussten wir natürlich mit etwas anderem aufwarten für *Mozart y Mambo*. Unser brillianter „Hausarrangeur“ Jorge Aragón hat genau dies getan. Seine Version behält die Melodie und den Rhythmus bei – die wir alle so gut kennen und lieben – verweist aber unverkennbar auf seine große Leidenschaft – die Filmmusik. Ich denke, John Williams wäre stolz auf ihn – ich bin es ohne jede Frage! Es ist immer eine große Freude, mit unserem kubanischen Superstar auf der Trompete Harold Madrigal Frías zu spielen – er hat mir zweifellos dabei geholfen, durch diese Aufnahme eine bessere Kubanerin zu werden! Unser *Guantanamera* beschließt unsere ganze Trilogie in echtem *Mozart y Mambo*-Stil – mit Singen, Tanzen und unglaublichen Improvisationen. *Aguaaaaa!*



HAVANA LYCEUM ORCHESTRA, HAVANA 2022

WOLFGANG AMADEUS MOZART**CONCIERTO PARA CORNO EN MI BEMOL MAYOR, K. 495**

Este concierto, con su famoso *Rondó*, es el más orquestal de los cuatro conciertos de Mozart. Es el que he practicado durante toda mi vida de cornista, pero por alguna razón nunca lo toqué en vivo. ¡Me alegro tanto de haber esperado! Esta obra también muestra de qué manera tan hermosa me acompaña la Orquesta del Lyceum de La Habana, y al mismo tiempo la manera tan natural y bella en que tocan Mozart en los pasajes a *tutti*.

WOLFGANG AMADEUS MOZART**SINFONÍA CONCERTANTE EN MI BEMOL MAYOR PARA CUATRO ALIENTOS, K. 297b**

Sentí que este álbum necesitaba más Mozart, así que pedí a tres de mis colegas de la Filarmónica de Berlín, Jonathan Kelly, Wenzel Fuchs y Stefan Schweigert, que hicieran el viaje a La Habana y se unieran a mí en la Sinfonía concertante para cuatro alientos. Pasamos un delicioso tiempo juntos y el resultado fueron 28 minutos de puro gozo. Nuestro *encore*, *La Bella Cubana*, fue especialmente arreglado para nosotros por Jorge Aragón para decir “gracias” al público cubano que estaba tan emocionado de tener a estos músicos maravillosos en La Habana, que los trató como estrellas pop.

EDGAR OLIVERO**RONDO ALLA RUMBA (basado en el rondo del concierto para corno K.495)**

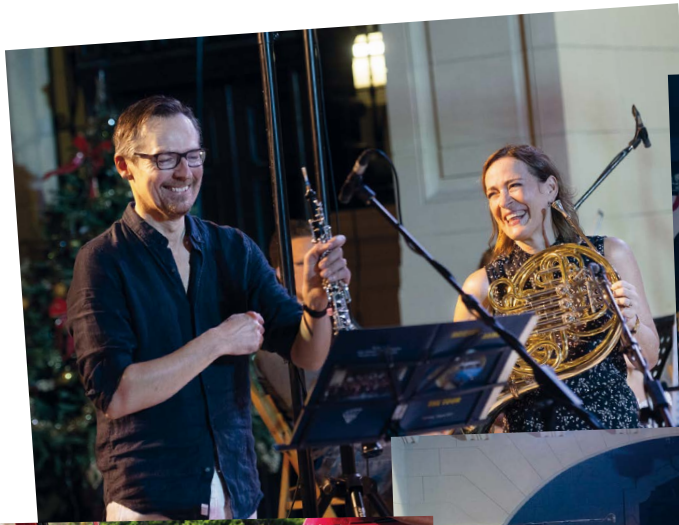
Por supuesto, la Sarahbanda tenía que ser parte de este álbum. El *Rondo alla Rumba* fue una dura prueba sobre todo lo que he aprendido de ritmos cubanos, gracias a la brillante rumba afrocubana de Edgar Olivero, basada en el famoso *Rondó* del Cuarto concierto de Mozart. Esto fue definitivamente un reto, pero adoré cada momento de tocar en colaboración con estos increíbles músicos.

JOSEÍTO FERNÁNDEZ**GUANTANAMERA (Arr. Jorge Aragón)**

Necesitábamos algo muy especial para despedirnos de La Habana y de este proyecto de grabación. ¿Qué mejor que la canción cubana más famosa de todos los tiempos, *Guantanamera*? Esta pieza es tarareada, cantada y bailada por todo el mundo, así que era claro que teníamos que hacer algo diferente para *Mozart y Mambo*. Nuestro brillante “arreglista de casa” cubano, Jorge Aragón, ha hecho justamente eso. Su versión conserva el ritmo y la tonada que todos conocemos y amamos, pero hace un guiño a su pasión -la música de cine. Creo que John Williams estaría orgulloso de él... ciertamente, yo lo estoy. Siempre es un placer tocar con nuestra superestrella cubana de la trompeta, Harold Madrigal Frías, y él definitivamente me ha ayudado a ser una mejor cubana a través de estas grabaciones. Nuestra *Guantanamera* pone punto final a nuestra trilogía en el verdadero espíritu de *Mozart y Mambo*, con canto, danza e increíbles improvisaciones. ¡Aguaaaaa!



JOSÉ ANTONIO MÉNDEZ PADRÓN



LA BELLA CUBANA BY PEPE MÉNDEZ

José White's *La Bella Cubana* is one of the most important works of Cuban music of all times, it represents the love and nostalgia we feel for our homeland, especially when we are far away from it. Being and feeling Cuban goes far beyond being born in Cuba; it is not being able to stop moving your body when you listen to music and wanting to dance non-stop, it is feeling passion for rice with beans and yucca, it is dreaming and making the impossible possible, it is giving everything you have without thinking about tomorrow, it is finding beauty and richness in the simple things of life because the most important thing is its essence.

We have always said that Mozart would have been a good Cuban if he could have known our island and its culture but what I can assure today is that Sarah Willis has become, and is, more Cuban than many of my fellow Cubans. I would not be surprised if in her family tree she has a buccaneer relative who has been in the Caribbean and like her has 'stolen' the hearts of Cuban musicians!

I have always considered that the *Mozart y Mambo* project has marked a 'before' and 'after' in the history of the Havana Lyceum Orchestra. It somehow changed the lives of all the musicians who have taken part and has created a precedent in classical music in Cuba which has led to more awareness internationally. But above all, it has united and consolidated us as a family. For me, it was immensely satisfying to feel that each musician has put aside his professional and personal ego to make music as a single instrument which is our orchestra. To see the passion still on their faces after five hours of recording is something that we had never experienced before and that I will never forget – it was as if they were injected with adrenaline before each take! Of course, this is very easy to achieve when you work with a soloist as impressive and humble as Sarah Willis, who is an energy machine that is always giving and giving and she inspires everyone around her with her charisma and optimism.

It has become such a pleasure for me to now be meeting students of music in Cuba and hear that they aspire to play in the Havana Lyceum Orchestra because their first contact with classical music has been *Mozart y Mambo*. That should be the goal of every artist; to move, to excite, to inspire their audience. Without a doubt, this is something that *Mozart y Mambo* has managed to do in our beloved island.

We will always be grateful to Sarah and Alpha Classics for this project that has changed our lives and made us better human beings and musicians.

José Antonio Méndez Padrón, Havana, 2023

LA BELLA CUBANA VON PEPE MÉNDEZ

La Bella Cubana von José White ist eines der bedeutendsten Werke der kubanischen Musik aller Zeiten, es repräsentiert die Liebe und die Nostalgie, die wir für unser Heimatland empfinden, besonders wenn wir weit von ihm entfernt sind. Kubaner zu sein und sich als Kubaner zu fühlen geht weit darüber hinaus, in Kuba geboren zu sein – es ist, wenn Du nicht aufhören kannst, Deinen Körper beim Hören von Musik zu bewegen, und unaufhörlich tanzen willst, es ist ein Gefühl von Leidenschaft für Reis mit Bohnen und Yucca, es ist das Träumen und das Möglichmachen des Unmöglichen, es ist das Weggeben von allem, was Du hast, ohne an Morgen zu denken, es ist das Auffinden von Schönheit und Reichtum in den einfachen Dingen des Lebens, denn im Wesentlichen liegt das Wichtigste.

Wir haben immer gesagt, dass Mozart ein guter Kubaner gewesen wäre, wenn er unsere Insel und unsere Kultur hätte kennen können. Doch ganz sicher kann ich heute sagen, dass Sarah Willis kubanischer geworden ist als viele meiner kubanischen Landsleute und dies auch bleiben wird. Ich wäre nicht überrascht, wenn sie in ihrem Familienstammbaum einen Seeräuber-Verwandten hätte, der in der Karibik gewesen ist und wie sie dort die Herzen der kubanischen Musiker 'gestohlen' hat!

Ich habe immer in Betracht gezogen, dass das *Mozart y Mambo*-Projekt ein „Vorher“ und ein „Nachher“ in der Geschichte des Havana Lyceum Orchestra anzeigt. Es hat in irgendeiner Weise das Leben aller Musiker verändert, die daran teilgenommen haben, und es hat einen Präzedenzfall für klassische Musik in Kuba geschaffen, der zu mehr internationaler Aufmerksamkeit geführt hat. Doch mehr als alles Andere hat es uns geeint und zusammengeschweißt zu einer Familie. Für mich war es außerordentlich befriedigend zu bemerken, dass jeder Musiker sein professionelles und persönliches Ego beiseite gestellt hat, um Musik mit unserem Orchester als einem einzigen Instrument zu machen. Nach fünf Stunden Aufnahmen immer noch die Leidenschaft auf allen Gesichtern zu sehen, ist etwas, das wir noch nie vorher erfahren hatten und das wir nie vergessen werden – es war, als wäre ihnen für jeden Take erneut Adrenalin gespritzt worden! Natürlich ist es sehr leicht, so etwas zu erreichen, wenn man mit einer so eindrucksvollen und zugleich bescheidenen Solistin wie Sarah Willis zusammenarbeitet, die eine wahre Energiemaschine ist, die immer nur gibt und gibt und alle um sie herum mit ihrem Charisma und ihrem Optimismus begeistert.

Es stellt eine große Freude für mich dar, inzwischen Musikstudenten in Kuba zu treffen und von ihnen zu erfahren, dass sie danach streben, im Havana Lyceum Orchestra zu spielen, weil ihr erster Kontakt mit klassischer Musik *Mozart y Mambo* gewesen ist. Darin sollte das Ziel jedes Künstlers bestehen – seine Zuhörer zu rühren, zu begeistern und zu inspirieren. Ohne jeden Zweifel ist dies etwas, das *Mozart y Mambo* auf dieser unserer geliebten Insel gelungen ist.

Wir werden immer Sarah und Alpha Classics dankbar sein für dieses Projekt, das unser Leben verändert und uns zu besseren Menschen und Musikern gemacht hat.

José Antonio Méndez Padrón, Havanna, 2023

LA BELLA CUBANA POR PEPE MÉNDEZ

La Bella Cubana de José White es una de las obras más importantes de la música cubana de todos los tiempos, representa el amor y la nostalgia que sentimos por nuestra patria, sobre todo cuando estamos lejos de ella. Ser y sentirse cubano va mucho más allá de haber nacido en Cuba; es no poder dejar de mover tu cuerpo cuando escuchas música y querer bailar sin parar, es sentir pasión por el arroz con frijoles y la yuca, es soñar y hacer posible lo imposible, es dar todo lo que posees sin pensar en el mañana, es encontrar la belleza y la riqueza en las cosas simples de la vida porque lo más importante es su esencia.

Siempre hemos dicho que Mozart hubiese sido un buen cubano si hubiese podido conocer nuestra isla y su cultura pero lo que sí puedo asegurar hoy es que Sarah Willis se ha convertido y es más cubana que muchos de mis coterreños, no me sorprendería que en su árbol genealógico tenga algún pariente corsario que haya estado en el Caribe y que como ella se haya ‘robado’ el corazón de los músicos cubanos.

Siempre he considerado que *Mozart y Mambo* ha marcado un antes y después en la historia de la Orquesta del Lyceum de La Habana porque le ha cambiado la vida de alguna manera a todos los músicos que han sido partícipes y ha creado un precedente en la música de concierto en Cuba y su proyección internacional, pero sobre todo porque nos ha unido y consolidado como una familia. Para mí, fue una inmensa satisfacción sentir que cada músico haya dejado a un lado su ego profesional y personal para hacer música como un solo instrumento que es la orquesta. Ver la ilusión y la pasión en sus rostros luego de 5 horas de grabación es algo que nunca habíamos experimentado y que nunca olvidaré, era como si les inyectaran adrenalina antes de cada toma. Claro que esto es muy fácil de lograr cuando te encuentras con una solista tan impresionante y humilde como Sarah Willis, quien es una máquina de energía que siempre está dando y dando – que contagia a todas las personas que están a su alrededor con su carisma y su optimismo.

Siempre es un enorme placer para mí conocer a niños y jóvenes que estudian música en Cuba y saber que uno de sus sueños y aspiraciones profesionales sea tocar en la Havana Lyceum Orchestra porque su primer contacto con la música clásica fue haber escuchado o visto algo de *Mozart y Mambo*. Esa debería ser la meta de cualquier artista; conmover, emocionar, crear ilusiones en los espectadores y eso, sin duda es algo que *Mozart y Mambo* ha conseguido hacer en nuestra querida isla.

Siempre estaremos agradecidos con Sarah y Alpha Classics por este proyecto que ha cambiado nuestras vidas y nos ha convertido en mejores seres humanos y músicos.

José Antonio Méndez Padrón, La Habana, 2023



SARAH WILLIS, JOSÉ ANTONIO MÉNDEZ PADRÓN



SARAH WILLIS, HAVANA 2022

INSTRUMENTS FOR CUBA

Through the sales of *Mozart y Mambo*, we have been raising money for the 'Instruments for Cuba' fund. I'm delighted to say that our progress can now be heard on this album! The Havana Lyceum Orchestra is playing on many new and donated instruments, including two double basses, a cello, violas, violins, new bows, new horns, flutes and clarinets. Our recording producer Christoph Franke said he could hear the difference immediately. Great players deserve great instruments and I am so grateful to all of you who donated to the fund or gave instruments. It has made the world of difference to the quality of the sound of the orchestra and heightened the joy of playing. The *Mozart y Mambo* project continues to support young Cuban musicians so all help is very happily received.



DONATION

Berliner Volksbank

Account Name: Horn Hangouts e.V.

IBAN DE05100900002633121012

Subject: Instruments Donation



THE 103
ICONIC HORN SOUND
CULTIVATED SINCE 1909



GEBR. ALEXANDER

MUSICAL MASTERPIECES · HANDMADE SINCE 1782
WWW.GEBR-ALEXANDER.COM

GEBR. ALEXANDER IS PROUD TO SUPPORT MOZART Y MAMBO



Recorded in April 2022 at Havana (Cuba)

CHRISTOPH FRANKE RECORDING PRODUCER, EDITING & MASTERING
ANDREAS WOLF & JULIAN SCHWENKNER SOUND ENGINEERS
ILENA PEÑA FERNÁNDEZ RECORDING ASSISTANT

JOACHIM STEINHEUER GERMAN TRANSLATION
JUAN ARTURO BRENNAN SPANISH TRANSLATION
MONIKA RITTERSHAUS COVER & INSIDE PHOTOS
NICOLAS DUMOULIN INSIDE PHOTO (P.26)
SEBASTIAN HAENEL PHOTO POSTPRODUCTION

www.sarah-willis.com/mozartymambo

ALPHA 937 © Sarah Willis & Alpha Classics / Outhere Music France 2023
© Alpha Classics / Outhere Music France 2023

ALSO AVAILABLE



ALPHA 578



ALPHA 878

